



**KING'S**  
*College*  
**LONDON**

**University of London**

# **The Logos Conference:** Controlling Language: The Greek experience

*9-11 September 2004*

*Controlling Language: The Greek Experience* is an international, interdisciplinary conference, organized by the Centre for Hellenic Studies at King's College London & the Society for the Promotion of Hellenic Studies (as part of the events that celebrate the Society's 125th Anniversary).

**The Logos Conference gratefully acknowledges the Conference Grant received from the British Academy.**

**We are also grateful to Eleftheroudakis Publishers, the Hellenic Foundation, the Leventis Foundation for their financial assistance and the Society for the Promotion of Hellenic Studies for its support.**

# Conference programme

---

Please note: aspects of this programme may be subject to confirmation or change.

## Thursday 9 September, ICS

- 16.00** Registration
- 17.45** Opening Introduction and welcome: *Charlotte Roueché* (King's College London)
- 18.00** Plenary Lecture by *Michael Silk* (King's College London): The invention of Greek: Macedonians, poets, and others  
*We are sorry that due to unforeseen circumstances, Professor Peter Trudgill has had to cancel his lecture which would have taken place at this time.*
- 19.15** Reception

## Friday 10 September, ICS

- 9.00–9.30** Tea/Coffee/Open Registration
- 9.30–11.00** Parallel Sessions: Standardisation Practices 1  
Choose either *Session 1 (Re)-writing* or *Session 2 Codification*
- 11.15–13.00** Plenary session: Language ideologies
- 13.00–14.00** Lunch
- 14.00–15.45** Parallel sessions: Standardisation Practices 2  
Choose either *Session 3 Language planning & politics* or *Session 4 Norms & variation*
- 16.00–17.30** Parallel sessions: Styles and genres  
Choose either *Session 5 Register variation* or *Session 6 Changing styles, changing standards*
- 17.30–18.00** Tea/Coffee
- 18.00–19.00** Plenary Lecture: *Emmanuel Kriaras* (Aristotle University of Thessaloniki): “On the inherited language anomaly and the way towards normalization” *lecture introduced and read by Spiros Moschonas*
- 20.00** Conference Dinner

## Saturday 11 September, ICS

- 9.00–9.30** Tea/Coffee
- 9.30–13.00** *Sessions 7 and 8: Correction practice and (counter-)canons*
- 13.00–14.30** Lunch
- 14.15–16.00** *Session 9: Status and control in language contact situations*
- 16.00–16.30** Tea/Coffee
- 16.30–18.00** Closing Session:  
Chair: *Alexandra Georgakopoulou* (King's College London)  
Panellists: *Professor Pat Easterling* (Cambridge), *Professor Margaret Mullett* (Belfast), *Professor Roderick Beaton* (King's College London).

# Session details

---

## Session 1: (Re)-Writings

Chair: *Margaret Mullett* (Queen's University Belfast)  
*Fiona Haarer* (Athens): “Developments in Greek in Late Antiquity: the language of Procopius of Gaza “  
*Apostolos Stavelas* (Thessaly): “Conceptions of correctness in the commentaries of Theodoros Gazes's treatise On Syntax”  
*John Davis* (Athens): “The ‘declassicising’ metaphrases of 14th-century Byzantium”

## Session 2: Codification

Chair: *Jannia Androutsopoulos* (University of Mannheim)  
*Claudia Strobel* (Oxford): “The lexica of the Second Sophistic: Safeguarding Atticism”  
*Anna Iordanidou* (Athens) & *Assimakis Tseronis* (Amsterdam): “Modern Greek dictionaries and the ideology of standardization”  
*Marianna Christou* (Athens): “Modern Greek dictionaries and corpus evidence: prescription and description in morphologically complex verbs ending with -βαλλω”

## Plenary Session: Language Ideologies

Chair *to be announced*  
*Peter Mackridge* (Oxford): “Mothers and daughters, roots and branches: metaphors used by participants in the Greek language controversy to express the relationship between Ancient and Modern Greek”  
*Spiros Moschonas* (Athens): “In the Name of a ‘Common’ Language: The Mass Ideology of Standard Modern Greek”  
*Dionysis Goutsos* (Athens): “The prescriptivism of the anti-prescriptivists: Analyzing the discourse of the post-diglossia ‘myth-breakers’”

## Session 3: Language planning and politics

Chair: *Dimitris Papanikolaou* (University of Oxford)  
*George Kritikos* (Athens): “The role of Greek vernacular language to a national homogenization and integration “  
*Effi Gazi* (Thessaly): “Constructing a science of language: linguistics and politics in 20th century Greece”  
*Dimitra Karoulla-Vrikki* (Cyprus): “The Greek language in Cyprus: Language planning for state or ethnic identity”  
*Pietro Bortone* (Illinois at Chicago/ Oxford): “Greek with no standard, history or models: the Muslim Pontic dialect of today”

#### **Session 4: Norms and variations**

Chair *to be announced*

*Anna Anastasiadis-Symeonidis* & *Angeliki Efthymiou*

(Thessaloniki): “Haplology and norm in Greek”

*Elisaveta Sivas* (Cyprus): “Linguistic norm, standardization and verbal repertoire in the urban linguistic community in Cyprus”

*Mara Ziouva* (Athens): “The present status of the feminization of professional nouns, titles and grades in France and Greece: the results of a comparative sociolinguistic pilot study”

*Tereza Spilioti* (King’s College London): “New Media and Language Attitudes: the case of text-messaging”

#### **Session 5: Register variation**

Chair: *Michael Trapp* (King’s College London)

*Stephen Colvin* (Yale): “Ancient Chancellery language and the beginning of the notion of standard”

*Michael Gagarin* (Texas): “The Sophists on correct speech”

*Ruth Webb* (Birkbeck College London): “The past as performance in the Second Sophistic”

#### **Session 6: Changing styles, changing standards**

Chair: *Michael Jeffreys* (Oxford)

*Elina Tsalicoglou* (Oxford): “Critique and control in the linguistic satires of Iakovos Rizos Neroulos (1778-1849)”

*Chrystalla Thoma* (University of Hamburg) & *Notis Toufexis* (Hamburg): “Evidence of grammatical metaphor in high register narratives”

*Notis Toufexis* & *Chrystalla Thoma* (University of Hamburg): “The distribution of the discourse marker ‘kai’ in Greek narratives”

#### **Session 7 and 8: Correction practices and (counter-) canon**

*Session 7: 9.30-11.15*

Chair: *David Holton* (University of Cambridge)

*Katerina Carvounis* (Oxford): “Editorial corrections in Quintus Posthomerica XIV”

*Anthony Hirst* (Belfast): “The impulse to ‘correct’: editorial assaults on Cavafy’s poetry”

*Dimitris Karadimas* (Cambridge): “Rhetoric: A force of change or a vehicle of standardization? Taking Lucian as an example”

*Korina Giaxoglou* (King’s College London): “Canons in Maniot moirologhia”

*Session 8: 11.30-13.15*

Chair *to be announced*

*Vasiliki Lytra* (King’s College London): “The regulation of racist talk in a multilingual/multicultural Athenian primary school”

*Stavroula Tsiplakou* (University of Cyprus): “Standardization and resistance in language pedagogy: the case of Cyprus”

*Penelope Gardner-Chloros* (Birkbeck) & *Katerina Finnis* (Birkbeck): “Diasporic Greek and code-switching practices: a case study of a Greek Cypriot in London”

#### **Session 9: Status and control in language contact situations**

Chair *to be announced*

*Michael Jeffreys* (King’s College London & Oxford):

“Escaping the police of purism: defensive strategies used in the eleventh and twelfth centuries”

*Jannis Androutsopoulos* (Hannover): “Shapes of identity: Transliteration practices and language attitudes to Roman-alphabetized Greek “

*Lukas Tsitsipis* (University of Thessaloniki): “At the intersection of Greek language purity and minority speech communities in language control?”